

UNIDROIT 2003
DC9/DEP Doc. 5
(Original: anglais)

UNIDROIT

INSTITUT INTERNATIONAL POUR L'UNIFICATION DU DROIT PRIVE
=====

MODELES D'INSTRUMENTS DE [RATIFICATION] [ACCEPTATION]
[APPROBATION] ET D'ADHESION POUR AIDER LES ETATS DANS LA MISE EN
OEUVRE DE LA CONVENTION DU CAP RELATIVE AUX GARANTIES
INTERNATIONALES PORTANT SUR DES MATERIELS D'EQUIPEMENT MOBILES
ET DU PROTOCOLE Y RELATIF PORTANT SUR LES QUESTIONS SPECIFIQUES
AUX MATERIELS D'EQUIPEMENT AERONAUTIQUES

(préparés par le Secrétariat d'UNIDROIT, en sa qualité de Dépositaire)

Rome, janvier 2003

MODELES D'INSTRUMENTS DE [RATIFICATION] [ACCEPTATION]
[APPROBATION] ET D'ADHESION POUR AIDER LES ETATS DANS LA MISE EN
OEUVRE DE LA CONVENTION DU CAP RELATIVE AUX GARANTIES
INTERNATIONALES PORTANT SUR DES MATERIELS D'EQUIPEMENT MOBILES
ET DU PROTOCOLE Y RELATIF PORTANT SUR LES QUESTIONS SPECIFIQUES
AUX MATERIELS D'EQUIPEMENT AERONAUTIQUES

(préparés par le Secrétariat d'UNIDROIT, en sa qualité de Dépositaire)

I. HISTORIQUE

1. Le 20 décembre 2002, le Dr. Ludwig Weber, Directeur du Bureau juridique de l'Organisation de l'aviation civile internationale (OACI) a demandé au Secrétariat de l'Institut international pour l'unification du droit privé (UNIDROIT) de lui fournir les éléments à inclure dans une documentation qu'enverrait l'OACI, sous couvert d'une Lettre aux Etats, conformément aux discussions qui avaient eu lieu lors de la Neuvième réunion de la 167^{ème} session du Conseil de l'OACI tenue à Montréal le 22 novembre 2002, en vue d'aider les Etats à devenir Parties à la Convention relative aux garanties internationales portant sur des matériels d'équipement mobiles (ci-après dénommée *la Convention*) et au Protocole y relatif portant sur les questions spécifiques aux matériels d'équipement aéronautiques (ci-après dénommé *le Protocole aéronautique*) ouverts à la signature au Cap le 16 novembre 2001 à la conclusion d'une Conférence diplomatique organisée sous les auspices conjoints d'UNIDROIT et de l'OACI, et en particulier de procurer aux Etats des modèles d'instruments de [ratification] [acceptation] [approbation] et d'adhésion pour les aider dans la mise en œuvre de la Convention et du Protocole aéronautique.

2. Le présent document présente des modèles d'instruments de [ratification] [acceptation] [approbation] et d'adhésion pour aider les Etats dans la mise en œuvre de la Convention et du Protocole aéronautique. La section II ci-dessous contient un modèle d'instrument de [ratification] [acceptation] [approbation] pour aider les Etats dans la mise en œuvre de la Convention. La section III ci-dessous contient un modèle d'instrument d'adhésion pour aider les Etats dans la mise en œuvre de la Convention. La section IV ci-dessous contient un modèle d'instrument de [ratification] [acceptation] [approbation] pour aider les Etats dans la mise en œuvre du Protocole aéronautique. La section V ci-dessous contient un modèle d'instrument d'adhésion pour aider les Etats dans la mise en œuvre du Protocole aéronautique.

3. Le présent document, ainsi que les modèles d'instruments de ratification, d'acceptation, d'approbation et d'adhésion qu'il contient, doivent être lus avec le Mémoire explicatif sur le système des déclarations en vertu de la Convention et du Protocole aéronautique à l'attention des Etats et des Organisations régionales d'intégration économique pour les aider à effectuer les déclarations (DC9/DEP Doc. 1). La plupart des déclarations, obligatoires ou facultatives en vertu de la Convention et du Protocole aéronautique, doivent être faites au moment de la ratification, de l'acceptation de l'approbation ou de l'adhésion dans le cas d'un Etat contractant. C'est le cas des déclarations qui font l'objet des formulaires Nos 5, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 30, 31, 32, 33 et 34 comme cela figure dans le Mémoire explicatif susmentionné.

**II. MODELE D'INSTRUMENT DE [RATIFICATION] [ACCEPTATION]
[APPROBATION] POUR AIDER LES ETATS DANS LA MISE EN OEUVRE
DE LA CONVENTION**

**MODELE D'INSTRUMENT DE [RATIFICATION] [ACCEPTATION]
[APPROBATION] (*biffer les mentions inutiles*)
PAR (*insérer le nom de l'Etat*)**

CONSIDERANT que la Convention relative aux garanties internationales portant sur des matériels d'équipement mobiles (ci-après dénommée "la Convention") a été adoptée au Cap le 16 novembre 2001;

CONSIDERANT que la Convention a été signée au nom de (*insérer le nom de l'Etat*) le (*insérer la date de la signature*);

ET CONSIDERANT que l'article 47(2) de la Convention précise que cette dernière est sujette à ratification, acceptation ou approbation par les Etats qui l'ont signée;

AINSI, (*insérer le nom de l'Etat*), ayant examiné la Convention, [la RATIFIE] [l'ACCEPTE] [l'APPROUVE] (*biffer les mentions inutiles*) par le présent instrument et s'engage à observer toutes les dispositions qu'elle contient.

EN FOI DE QUOI j'ai signé le présent instrument de [ratification] [acceptation] [approbation] (*biffer les mentions inutiles*) revêtu du Sceau de (*insérer le nom de l'Etat*).

Date

(Signature du Chef de l'Etat,
du Chef du Gouvernement ou du
du Ministre des affaires étrangères)

Sceau

III. MODELE D'INSTRUMENT D'ADHESION POUR AIDER LES ETATS DANS LA MISE EN OEUVRE DE LA CONVENTION

**MODELE D'INSTRUMENT D'ADHESION
PAR (insérer le nom de l'Etat)**

CONSIDERANT que la Convention relative aux garanties internationales portant sur des matériels d'équipement mobiles (ci-après dénommée "la Convention") a été adoptée au Cap le 16 novembre 2001;

ET CONSIDERANT que l'article 47(3) de la Convention précise qu'un Etat qui ne signe pas la Convention peut y adhérer par la suite;

AINSI, (insérer le nom de l'Etat), ayant examiné la Convention, y **ADHERE** par le présent instrument et s'engage à observer toutes les dispositions qu'elle contient.

EN FOI DE QUOI j'ai signé le présent instrument d'adhésion revêtu du Sceau de
(insérer le nom de l'Etat).

Date

(Signature du Chef de l'Etat,
du Chef du Gouvernement ou
du Ministre des affaires étrangères)

Sceau

**IV. MODELE D'INSTRUMENT DE [RATIFICATION] [ACCEPTATION]
[APPROBATION] POUR AIDER LES ETATS DANS LA MISE EN OEUVRE
DU PROTOCOLE AERONAUTIQUE**

**MODELE D'INSTRUMENT DE [RATIFICATION] [ACCEPTATION]
[APPROBATION] (*biffer les mentions inutiles*)
PAR (*insérer le nom de l'Etat*)**

CONSIDERANT que le Protocole portant sur les questions spécifiques aux matériels d'équipement aéronautiques à la Convention relative aux garanties internationales portant sur des matériels d'équipement mobiles (ci-après dénommé "le Protocole aéronautique") a été adopté au Cap le 16 novembre 2001;

CONSIDERANT que le Protocole aéronautique a été signé au nom de (*insérer le nom de l'Etat*) le (*insérer la date de la signature*);

ET CONSIDERANT que l'article XXVI(2) du Protocole aéronautique précise que ce dernier est sujet à ratification, acceptation ou approbation par les Etats qui l'ont signé;

AINSI, (*insérer le nom de l'Etat*), ayant examiné le Protocole aéronautique, [le RATIFIE] [l'ACCEPTE] [l'APPROUVE] (*biffer les mentions inutiles*) par le présent instrument et s'engage à observer toutes les dispositions qu'il contient.

EN FOI DE QUOI j'ai signé le présent instrument de [ratification] [acceptation] [approbation] (*biffer les mentions inutiles*) revêtu du Sceau de (*insérer le nom de l'Etat*).

Date

(Signature du Chef de l'Etat,
du Chef du Gouvernement ou du
du Ministre des affaires étrangères)

Sceau

**V. MODELE D'INSTRUMENT D'ADHESION POUR AIDER LES ETATS DANS
LA MISE EN OEUVRE DU PROTOCOLE AERONAUTIQUE**

**MODELE D'INSTRUMENT D'ADHESION
PAR (insérer le nom de l'Etat)**

CONSIDERANT que le Protocole portant sur les questions spécifiques aux matériels d'équipement aéronautiques à la Convention relative aux garanties internationales portant sur des matériels d'équipement mobiles (ci-après dénommé "le Protocole aéronautique") a été adopté au Cap le 16 novembre 2001;

ET CONSIDERANT que l'article XXVI(3) du Protocole aéronautique précise qu'un Etat qui ne signe pas le Protocole aéronautique peut y adhérer par la suite;

AINSI, (insérer le nom de l'Etat), ayant examiné le Protocole aéronautique, y ADHERE par le présent instrument et s'engage à observer toutes les dispositions qu'il contient.

EN FOI DE QUOI j'ai signé le présent instrument d'adhésion revêtu du Sceau de
(insérer le nom de l'Etat).

Date

(Signature du Chef de l'Etat,
du Chef du Gouvernement ou du
du Ministre des affaires étrangères)

Sceau